

IPR enforcement action to be launched in 2012

中国将启动知识产权执法“护航”专项行动

National IPR enforcement action will be launched in 2012, according to a two-day National IP enforcement meeting and the 5th China IPR enforcement forum which was held recently.

should be made to attach great importance to enforcement and elevate IPR enforcement work to a new level.

The action should give an easy ride for patent holder, inventor and innovation activities of investor, protect consumer's honest consumption, and escort R&D of new industries of strategic importance and economic structural adjustment.

way for innovator, investor and consumer by deterring those outlaws, according to He.

During the meeting, the fifth China IPR enforcement forum with the theme of strengthening IPR enforcement and creating a sound development environment was also held.

本报讯 近日,记者从为期两天的中国知识产权系统执法工作会议暨第五届中国知识产权执法论坛上获悉,2012年中国将启动知识

产权执法“护航”专项行动。此次会议全面总结了2011年知识产权系统执法工作,部署了2012年执法工作。中国国家知识产权局副局长贺化出席会议并做重要讲话。

贺化表示,“护航”专项行动要为消费者提供诚信消费

护航;为战略性新兴产业研发、经济结构产业结构调整护航。要大力查处、整治群体侵权、反复侵权、假冒专利、涉及专利的侵权行为,增强实效,扩大声势,震慑侵权假冒违法分子,让他们真正体验到侵权假冒之路是绝路,使创新者、投资者、消费者的希望之路越走越宽、越走越光明。

据悉,会议期间,还举办了主题为“加强知识产权执法,营造良好发展环境”的第五届中国知识产权执法论坛。

(向利 王志超 于光)

NUMBERS

27,579

As of the first of 11 months, Shanghai had filed 27,579 domestic invention patent applications and obtained 8,297 invention patents, up 19.7% and 32.7% respectively, both ranking high in the nation.

2.7579 万件

据统计,今年前11个月,上海市提交中国发明专利申请2.7579万件,获得发明专利权8297件,同比分别增长19.7%和32.7%,位居全国前列。

6,975

As of the first of 11 months, Chongqing had filed 6,975 domestic invention patent applications and obtained 1,653 invention patents, up 62.7% and 65.3% respectively.

6975 件

据统计,今年前11个月,重庆市提交中国发明专利申请6975件,同比增长62.7%;同期获得中国发明专利授权1653件,同比增长65.3%。

4

Jiangxi province houses 4 national IP pilot cities, 1 national IP pilot park, 2 national IP demonstration enterprises, 15 provincial pilot enterprises and 7 pilot units of state-owned companies.

4 个

据统计,截至目前,江西省共有国家知识产权试点城市4个,国家知识产权试点园区1个,国家知识产权示范企业2家,省级试点企业15家,国有企业试点单位7家。

1,020

As of the first 10 months of 2011, Yueyang (Hunan province) had filed 1,020 patent applications and obtained 732 patents, up 52% and 64% respectively.

1020

今年1月至10月,湖南岳阳市专利申请量为1020件,专利授权量为732件,申请量、授权量同比增长分别为52%和64%。

294

In 2011, a total of 294 patents were commercialized in Yuxi (Yunnan province), bringing in 3.442 billion yuan in sales revenue. Patents also generated 317 million yuan of profits for their role in energy saving and emission reduction.

294 件

2011年,云南省玉溪市共有294件专利进行了转化实施,专利产品年销售收入达34.42亿元,专利促进节能、减排等年新增效益3.17亿元。

3

As of now, 3 items from Xuchang (Henan province) were inducted into the state-level intangible cultural heritage. Jun porcelain companies filed a total of 838 patent applications.

3 项

据统计,截至目前,河南省许昌市入选国家级非物质文化遗产名录的有3项。其中,钧瓷行业累计提交838件专利申请。

责任编辑:向利 Executive Editor: Xiang Li



The northern Sichuan light opera started in Ming and Qing Dynasty, and it has been well preserved and protected after the opera was listed in the first group of intangible culture heritage in 2006.

SMEs house 60%+ patents in Zhongguancun

中关村:中小微型科技企业专利占比超六成

Though future still uncertain in the current economy, over 15,000 SMEs and micro enterprises in Zhongguancun park, one of the national innovation-concentrated model parks, do not slow down on patenting, filing the park's 56.6% patent applications and obtaining 63.2% patents, and hauling in 42% technology-related income and 52.9% sales revenue.

The SMEs and micro enterprises are proud main players of innovation in the park. In 2010, they employed 180,000 engineers and spent 26.84 billion yuan on R &

D, accounting for 58.5% and 48.9% of the park total.

From January to August 2011, the companies spent 35.78 billion yuan on R&D, up 20.5% year on year and 3.8% more than the park average. These unsung heroes have become a force to reckon with in terms of firing up the vitality of the park.

(by Xinhua)

本报综合新华社消息 中关村园区获批建设国家自主创新示范区两年来,面对全球经济低迷,国内转型压力加剧的形势,园区内超过1.5万家科技型中小微型企业呈现逆势上

扬的发展势头。其中,中小微型企业专利申请数和授权数分别占园区的56.6%和63.2%;技术收入和新产品销售收入分别占园区的42%和52.9%。

据介绍,中小微型企业是中关村自主创新的主体,2010年,中小微型企业科技活动人员18万人,企业内部科技活动经费支出268.4亿元,分别占园区的58.5%和48.9%。

2011年1至8月份,中关村企业投资力度不减,内部科技活动经费支出357.8亿元,同比增长20.5%,超过园区总收入增速约3.8个百分点,其中中小微型企业起到了重要支撑作用。

Zoonlion regain 10 trademarks after 4 years' effort

中联重科4年夺回海外被抢注册商标10件

Hunan Zoomlion Heavy Industry Science and Technology Development Company recently received final judgment from Indonesia Supreme Court on a trademark dispute case between Zoomlion and an Indonesia-based company. The court rejected appeal of the company, upheld the first-instance decision of Jakarta Commercial Court and ordered the Trademark Office of Indonesia to withdraw the Class 7 and 12 trademark of the Indonesia-based company. Thus, Zoomlion completed its 4-year globetrotting journey of regaining 10 trademarks that were squatted in Argentina, Syria, Chile, Mexico, Ukraine and Indonesia.

Following a game plan eyeing the globe, in 2007, Zoomlion launched a worldwide campaign in building its trademark firewall via both the Madrid route and country-by-country approach. As of September 2011, Zoomlion had registered its ZOOMLION, Z figure, ZOOMLION+figure trademarks in both Chinese and English in 120 countries and regions.

(by Wen Qiu)

本报讯 近日,湖南中联重科科技发展股份有限公司(以下简称中联重科)收到印度尼西亚最高法院发来的关于中联重科与印尼某公司商标撤销案件的终审判决书,该判决驳回了印尼某公司所有上诉请求,维持印尼雅加达商业法庭的一审判

决,认定该公司注册商标存在错误,责令印尼商标局撤销该公司此前持有的第7、12类的商标,认定该商标属于中联重科所有。至此,4年时间,中联重科将包括阿根廷、叙利亚、智利、墨西哥、乌克兰、印度尼西亚等6个国家的10件被抢注册商标悉数成功夺回。

2007年,中联重科开始实施全球范围商标注册保护工作,根据公司整体战略规划,采取马德里注册和单一国家注册方式同时进行商标注册,一步步构建公司商标保护网。截至2011年9月,中联重科已在全球120个国家和地区成功注册了“ZOOMLION”、“Z图形”、“ZOOMLION+Z图形”的中英文商标,确保公司产品进入该国后无商标障碍。(文秋)

CCAC filed 170+ Chinese and foreign patent applications

中国商飞已提交170余件国内外专利申请

After expert evaluation, the primary layout of China's homemade C919 passenger jet turned to the specific design phase. "C919 has made breakthroughs in 40 key technologies and resolved 100 technical problems. Since its establishment, China Commercial Aircraft Corporation (CCAC) has cumulatively filed 170 Chinese and foreign patent applications, 40 of which were granted", according to CCAC VP and C919 general designer Wu Guanghui.

While 83% of patent applications on general structural design are from Europe and the U.S., and relevant technology transfers are restrictively controlled by them, CCAC's seemingly singled-minded

DIY ekes out valuable IPR-laden technologies for large-sized aircraft.

(by Xiao Le)

本报讯 日前,中国自主制造的C919大型客机项目初步设计通过了评审专家委员会评审,将进入详细设计阶段。中国商飞公司副总经理、C919客机总设计师吴光辉透露,C919大型客机研制已先后攻克40项关键技术,解决了100多项技术难题。中国商飞公司成立以来,共提交国内外专利申请170余件,授权专利40余件。

据介绍,由于大型飞机总体结构设计方面的专利申请83%集中在欧洲和美国,且在飞机设计关键技术上外国严格控制技术转让,中国商飞坚持走自主创新之路,逐步掌握了“大飞机”核心技术的知识产权。

(晓乐)



P&G fails to enjoin namesake registration

宝洁一审败诉“莎萱”行政诉讼案

宝洁一审败诉“莎萱”行政诉讼案

P rocter & Gamble Company's (P&G) battle with Trademark Review and Adjudication Board (TRAB) under the State Administration for Industry and Commerce (SAIC) and the third party, Xianyang Lianzhitang Health Care Products Co., LTD. (Lianzhitang) for improper registration of trademark was rejected by Beijing No.1 Intermediate Court recently.

Lianzhitang filed for registration of “莎萱” as trademark in 2002 and attained approval on using all of them on Chinese herbal pills medicine and other goods. P&G then challenged the trademark before the Trademark Office (TMO) and later brought the case before the TRAB for reexamination on the ground of imitation of a P & G's prior-registered trademark with high reputation. On May 17, 2010, TRAB approved registration of “莎萱” after deliberation.

Disgruntled with the ruling by the TRAB, P&G then brought the case to the court. The Beijing No.1 Intermediate Court held that P&G failed to prove that its trademark “莎萱” (pronounced same with “莎萱” in Chinese) has become well-known mark through extensive promotion and use. Thus the third

party's copy and imitation of others' well-known mark is not an act of copying other's well-known mark.

(by Shang Zong)

本报讯 因不服中国国家工商行政管理总局商标评审委员会作出的商标异议复审裁定书,日化巨头美国宝洁公司将商标评审委员会及第三人咸阳莲芝堂保健品有限公司告上了法庭。日前,北京市第一中级人民法院做出一审判决,驳回宝洁公司起诉。

据了解,咸阳莲芝堂保健品有限公司于2002年向商标局提出注册申请,将“莎萱”指定使用于“片剂、中药成药”等商品上,商标局经审查予以初步审定公告。宝洁公司遂向商标局提出异议申请,认为根据商标法第十三条第二款规定,“莎萱”商标是对宝洁在先注册、使用并具有极高知名度的商标“沙宣”的模仿和复制,不应予以注册并禁止使用。商标评审委员会经过复审,于2010年5月17日做出裁定,对“莎萱”商标予以核准注册。

宝洁公司对裁定不服,向北京一中院提起行政诉讼。北京一中院经审理后认为宝洁公司在商标异议复审申请中提交的证据不足以证明在“莎萱”商标申请注册之前,“沙宣”商标在中国通过广泛宣传和使用已经构成驰名商标,故一审判决维持商标评审委员会的复审裁决。

(尚宗)